

# **THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ**



## **Gửi Những Người Hiến Máu, Những Người Tham Gia Sổ Đăng Ký Tế Bào Gốc và Ngân Hàng Máu Cuống Rốn của Cơ Quan đặc trách Các Dịch Vụ về Máu của Canada (Canadian Blood Services)**

Tại Canadian Blood Services chúng tôi cam kết bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị. Thông báo này giải thích cách chúng tôi thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân chúng tôi thu thập được từ máu (ví dụ như máu toàn phần, huyết tương, tiểu huyết cầu) của những người hiến tặng và những người có triển vọng hiến tặng, những người tham gia trong Sổ Đăng Ký Tế Bào Gốc (“Stem Cell Registry”) và những người tham dự Ngân Hàng Máu Cuống Rốn (“Cord Blood Bank”) của Canadian Blood Services. Nếu quý vị là người hiến tặng máu cuống rốn, những điều sau đây bao gồm thông tin cá nhân của con quý vị, nếu phù hợp.

### **Chúng tôi thu thập các thông tin cá nhân nào**

Canadian Blood Services có thể thu thập các thông tin cá nhân sau đây:

- Thông tin để liên lạc và thông tin về nhân chủng học, bao gồm thông tin để liên lạc cho chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị, nếu thích hợp;
- Các câu trả lời cho các câu hỏi về xã hội và sức khỏe;
- Thông tin sau khi hiến tặng và quá trình hiến tặng của quý vị, bao gồm thông tin liên quan đến việc không hội đủ điều kiện để hiến tặng của quý vị, nếu thích hợp;
- Các kết quả xét nghiệm máu, máu cuống rốn hay mẫu huyết bên trong má của quý vị, nếu thích hợp. Các kết quả xét nghiệm này có thể bao gồm các kết quả xác định nhóm máu, bao gồm việc xác định loại kháng nguyên bạch cầu người (HLA), và các chỉ dấu về bệnh lây nhiễm; và
- Thông tin sức khỏe từ quý vị hay từ chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị, theo như được yêu cầu.

### **Chúng tôi sử dụng thông tin cá nhân của quý vị như thế nào**

Canadian Blood Services sử dụng thông tin cá nhân của quý vị để đánh giá sự hội đủ điều kiện của quý vị để tham gia trong các chương trình hiến tặng của Canadian Blood Services, để thẩm định và kết hợp cho đúng sự tương hợp của quý vị với các bệnh nhân đang cần sự hiến tặng, và để bảo đảm phẩm chất và sự an toàn của máu, các sản phẩm của máu, máu cuống rốn và các tế bào gốc. Thông tin cá nhân của quý vị cũng có thể được sử dụng để:

- Liên lạc quý vị nếu quý vị được nhận dạng là người có khả năng tương hợp cho bệnh nhân, nếu thích hợp;
- Gửi quý vị bộ quẹt lấy mẫu bên trong miệng, nếu cần;
- Liên lạc quý vị về những vấn đề sức khỏe có liên quan, nếu phù hợp;
- Liên lạc chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị, nếu cần;
- Liên lạc quý vị về các cơ hội khác để tham gia trong các chương trình của chúng tôi;
- Liên lạc quý vị trong trường hợp có những sự thiếu hụt về máu;
- Làm cho các chương trình của chúng tôi được tốt và hiệu quả hơn, để đào tạo và huấn luyện nhân viên và những người khác;
- Quản lý các tài khoản của quý vị và để trả lời các thắc mắc của quý vị;
- Vinh danh quý vị tại các buổi lễ trao giải của Canadian Blood Services và để công nhận các đóng góp của quý vị với tư cách là người hiến tặng hay người tham dự;
- Quý vị có thể tham gia trong các cuộc thi, chương trình quảng bá, thăm dò, và những cuộc trò chuyện;
- Hủy sự nhận dạng thông tin cá nhân của quý vị: hủy nhận dạng là tiến trình loại bỏ các chỉ dấu nhận dạng cá nhân chẳng hạn như tên họ, địa chỉ, và số điện thoại;

# THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ



- Thực hiện công tác nghiên cứu đã được chấp thuận về mặt đạo đức;
- Duy trì sự an toàn tại nơi làm việc của chúng tôi;
- Truy cập các kết quả xét nghiệm của quý vị trong trường hợp có sự vô tình tiếp xúc với sự hiến tặng hay các mẫu của quý vị, nếu thích hợp;
- Liên lạc quý vị về các cơ hội để tham gia trong nghiên cứu;
- Liên lạc quý vị cho các mục đích gây quỹ. Nếu quý vị muốn được lấy tên ra khỏi danh sách liên lạc gây quỹ của chúng tôi, xin gọi 1 888 2 DONATE (1.888.236.6283);
- Tuân thủ theo các yêu cầu về pháp lý và quản lý; và
- Phục vụ cho các mục đích khác theo như được cho phép hay được yêu cầu bởi luật pháp hay cho các lý do hợp lý khác.
- **Chỉ dành cho những người tham gia trong Ngân Hàng Máu Cuồng Rối:** liên lạc quý vị sau khi sanh con để hỏi về sức khỏe của con quý vị.

Canadian Blood Services không bán thông tin cá nhân của quý vị.

## **Chúng tôi chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị với những ai**

Thông tin cá nhân của quý vị có thể được chia sẻ với:

- Các cấp chính quyền y tế công cộng;
- Các cơ quan điều hành hoạt động về máu khác của Canada để bảo đảm sự an toàn của hệ thống cung cấp máu;
- Chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị liên quan đến các vấn đề về sức khỏe, nếu thích hợp;
- Các bệnh viện của Canada để điều hợp việc hiến tặng của quý vị, nếu thích hợp;
- Các bệnh viện và các danh sách đăng ký của Canada, và các danh sách đăng ký quốc tế, nếu thích hợp, nhằm mục đích kết hợp đúng người tặng và người nhận. Chúng tôi chỉ sẽ đề cập đến quý vị bằng cách dùng mã số nhận dạng duy nhất khi tiết lộ thông tin;
- Các nhà nghiên cứu, với điều kiện cuộc nghiên cứu đã được chấp thuận về mặt đạo đức và đáp ứng các yêu cầu pháp lý và quản lý;
- Các kiểm toán viên từ các tổ chức cấp chứng nhận và quản lý của Canadian Blood Services;
- Những nơi khác theo như được cho phép và yêu cầu bởi luật pháp.
- **Chỉ Những Người Tham Dự Sổ Đăng Ký Tế Bào Gốc mà thôi:** nếu quý vị được nhận dạng là đối tượng có khả năng tương hợp cho một bệnh nhân và chúng tôi không thể tìm được quý vị, thông tin liên lạc và ngày tháng năm sinh của quý vị sẽ được tiết lộ cho Cảnh Sát Hoàng Gia Canada (Royal Canadian Mounted Police) để họ có thể cố gắng tìm quý vị.

## **Bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị**

Chỉ những người nào cần truy cập thông tin để làm các nhiệm vụ cụ thể của họ có liên quan đến Canadian Blood Services mới có thể tiếp cận thông tin cá nhân của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba, bao gồm các cơ quan cung cấp dịch vụ ngoài Canada. Trong một số trường hợp, các cơ quan cung cấp dịch vụ đó có thể thu thập thông tin cá nhân của quý vị trực tiếp từ quý vị và thông tin cá nhân của quý vị có thể phải theo các chính sách về quyền riêng tư của họ. Tất cả các nhà cung cấp dịch vụ được hợp đồng buộc phải bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị và chỉ thu thập, sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân mà họ cần cho các mục đích cung cấp các dịch vụ này cho, hay thay mặt cho, Canadian Blood Services.

# **THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ**



## **Truy cập hay chỉnh sửa thông tin cá nhân của quý vị**

Để truy cập hay yêu cầu chỉnh sửa thông tin cá nhân của quý vị, xin truy cập trang Quyền Riêng Tư/Pháp Lý của chúng tôi tại trang mạng [blood.ca](http://blood.ca). Canadian Blood Services có biểu mẫu Thay Đổi Địa Chỉ trực tuyến để quý vị có thể sửa lại thông tin liên lạc của quý vị và quý vị có thể cập nhật thông tin liên lạc của mình bất cứ lúc nào bằng cách gọi 1 888 2DONATE (1.888.236.6283) Email: [feedback@blood.ca](mailto:feedback@blood.ca) hay thông qua tính năng nói chuyện trực tuyến của chúng tôi tại trang mạng [blood.ca](http://blood.ca).

## **Làm thế nào để liên lạc chúng tôi**

Nếu có thắc mắc hay điều lo ngại nào về thông báo này, xin liên lạc ban phụ trách về Quyền Riêng Tư và Tuân Thủ (Privacy and Compliance) của Canadian Blood Services: Số miễn phí 1.877.262.9191 Email: [privacy@blood.ca](mailto:privacy@blood.ca).

Nếu quý vị cảm thấy những điều lo ngại của mình chưa được Canadian Blood Services giải quyết, quý vị có quyền liên lạc với Ủy viên Tỉnh bang đặc trách Thông Tin & Quyền Đời Tư hay Thanh tra viên chính phủ (Ombudsman) của quý vị.